# ThầN－CHUNG <br> chatamp： <br> GSc Auntry Mupplint ot Ropegm <br> <br> So thử tư．bờn báo sè bắt đáu <br> <br> So thử tư．bờn báo sè bắt đáu đăng bộ tiéu thuyêt aHòn máu hò rợn xin độe già luru y ！ 

Cbung quanh cuọe tăng lương bơng ebo quan lạl Langsa

## HỌI－DÔNG <br> ThaNH－PHO NHOM

Họi－đông thành－phó sé tăng lương cho viên quan Langsa d＇dinh đoc－lý lên 20 pbấn trăm kbòng ？－Thái－ đọ̀ phe De Lachevrotière？－ Còn mây òng nghị mình？

H
 dopg thanb－pho bil dina ong ogbl cdak minh ？ nbom． Nhom kg naly co wida via－de sd dem ra cing r but ong Ardin

 Trỡg ai ed́rg con oho ràag Cbl nhur ong De Lachevro－ bưa cas vitn quan Langas tiere lit ngual kbong cbựg



 maly ngiy riyy，thi co le cí phe
ong ta ace khong thatn theo kuén cdà Ong Beziat．
 mat lif kho．Bo them ninich cing Chinhgba difgitiog lugng bo ag badi Do Lact errotitre．mivo chayen Annam minh dilogeóng zich opg Beriat wa minh lad dong mot i voil Do Lachevrotier dasi rơi phuagog diẹa quí dó．VI chung trong nưoc，thl ra tudn chting minh mîe litra De Lache cho clure viece Langea
minh vi nhu si fiem al chanh co anin tró diè cbi， bot dagg ctur lam，ngang， dêt mano dieb
Chija nhe vaty roliong Bro－lit trong hoid doug thanh－pho gido o th díi het vi $\$$ kiếa chénh kuio nhan mit chia ré， chuyen do do lam nhur chol giai toa voi pte $y$ chlo uetre V olf bil bom ne toi diù chl so that do cait cac ong ngh！Annam minh 881

Áy the mitiom nay lai hoi chite，iktio vilitu ba bon biar ray， cong lich ong Beriet is evol ipo eong kieh ong berins of trong to il bot theng chap ong Bezial，nhon ehtro hol traóng hoi nhanh Ntov－quyln Salifon mit cidi Tf cho hoi buj bie chinh ettch efe chat
 that nof ring din tum Angam thong ding itn in idi of cích bung of mat oog Dg Leoherro tre abl dad het titug nhwtudne aca，buge ring ve Yen－bay mi org Eeziat ahr viy．
Cal 161 nayy－bién eata oog De kbong bift．

Ong Bezfint efing dif eb tríl lot ，ang xang dot nhes nhe soag thintspho ein to b HOI－ Eteriat xuthag lea hom
nay no dithinh re cal benh vi，
oy mat rat diy ong Bezfal
boug cho vilo quan langer

the ell thal of org De Lacte－


Ong De Lacheorotiere Ny ang dia cho kho bao nbita hiçp nban mingh cifigg ef the Tol ahf sin able cho mify ong nbo ring bos thim ty niv， mlify on
ll ．

DLEP－VAN－K
Bl din malt di 9
Mǫt cál máy bay nhà binh d＇Hanoi biett tin tữ

Nor troog utroog bat boog
Lành－tụ đáng Bạch－ Nga d＇Paris bi ai bát màt di ？
ác báo o Pháp mớl lad n
 L6I cal thang Janvier vinin
ol，ca？bio of day deu co dina in vin tic râag linh．
 mat rith bl mat lim．Da laf día dau chag ok y dón viẹc

đăng chủ cảa bon pbỉn


not dip a cho oin elu bilit

Tbsot mot the
xardroviteh Koutiepoll tráo
nhurg sau khi vano co binh and
the cai cóag ophiep cing ngiy

##  <br> 

 tiepolf co nhièa phen lom gó binh lan của mlonh mí dính trô hang，og $h_{i}$ phifi cbay qua Gal hang，oghi phai chay qua Galigpoli mi lian naq（1920）． Nuang san khl dift Gallipolid polt kbong cón minh cr trid nita，bea binh IJah cho 25.000 Eiach trayla loog theo minh，dana khd apa mol nan the nido cblag ki，curegian ra đilomăn che nofi．Trube thi trit gli Gallipoll mi di， 12 Decembre 1921）thong soil ， ó cuin quia linh mint cal nhat thó Nga o Belgrade mit

（Kem quatrrong thid nha）

## Cau chery inding Meay Ong Voronoff khol to

Đong－dương thléa chl khi． Troog so Ddo hot qua，Thdn－
chang dä og thadt ro chuyin bdcol
Vorunoff qua vong－durong ar thi Then

 1）the itua al

## VU＇A DEP <br> VƯ’A TAI <br> Vto <br> CÂU MM̆T TRH̆MG＂

 chd Ngal modi d 4 ，S itd $n$ Ang nay．Bde－sl qua oura iol Saigon，thi
indy thay mpl moi to khong nhis ：ba
nhien nhưng thir khid

 V
nhì
gita． － Kbong，aurge dan Neu kb
rom curop．
－Khong
Nhurng do－tubug thay＇ ky ryydn boa－kbol An－Chana mol am sing，tol co sing

1
cujc hol mity nâm nay， of Londres mó ris mify thag nay culag vi do．
Bay gió Bay gió ta hidy liere malt so trong adi blen bin ved bid quan cula cac nức． Thift giáp tula n durang bamm， －Chet ndl，anh kbong sg
mang act hay amo？Ma neu ngo mang ac hay，mo？Ma neu ngo
nhue k＇trom ourop kia co agng g ，mi den tinh mang anh củng ngay hilem．．
Hay 1 Har／cail is tbuyert cla abd deo dre kia nghe xuol nhu nuróc obly，ahung dI de gl lot

Pal thuyen，Aah 6，My 3．Nạ！
Paip 1， 84 ．
Oqi basotran


Taly－13i，Aab 150，My 234，
 yit 61，Poap S2，Y 3
Cbien $1 . u$, en bang lugag minh nito al china bo．Đirag thuye
ly nừa nbla dịo dưc kia oi
 bjinh trali qua mot vét trong
theorgg，kbong con tram me $g^{2}$

 aily de xưong boa binh，nưojptobng co arióo nito nghe khong？



hanh hung ${ }^{\prime}$＇durói
tan Yuan－Lee
ray hat eo danh，con eo nurso
Grese（Hy－Lap）durge cid
Hon－khol An－chan lia mot nguet
－cang throang lan bpye nga－dm
CO Yougoslavie．
Aongrie dil dd to thil．
Mol co it
the tilag，obl trit co co drge hal co Aulriche modi khi nol dern ườ hàn．

Hôm nay n ười mọt Annam，thứ hail 10 Mars là ngày ký－niẹm Cup
PHAN－CHÂU－TRINH TA THỀ


## 

 g＇ong，thil nén nhan，nhành hoa len tai mo Cu \＆ Tin － son－Nhứt má to chát tinh sùng－bálSùng bali cu tư：It dt nhife cho minh nhó lai cal phin sy cao thugng lim
cong－din cia minh，aúnge bali cuttro it dil tilu biela cil guong ll－quós cula trang chl－si，di tril madl mify

##  

 tam tri ngay dem chi biet mot chat nuróc．Nhung sảng bal cu bao nhien，thl nen phitit tiv hoi 1áy minh báy nilitien，hỏl col！ cill hänh dông löng tri thâ cúa m！nh co chut ，chi phoong phit blah sanh cuna
cy chang？The mol it lim等
 blan dagoc ceó？

## tháa tbiẹn nhau．

$P$ dai，nhung chura da，vi do la
ch！ō câu noli mà thó，con càu phả

## Chura het．

## Cúng còn truyên

 don çag sàn nứa Sing hom qua so夂力 mit tham Salgon mofl bay tin riling oo kd widt Giadioh．That epng ain of nol khite．Ttre thl M．Cbapais， ong ed Giadinh hay．Hay rol thl hy aghtom nblo titm． Mry ngey dillan． ${ }^{\mathrm{cm}}$ Co thigt valy chlog？

Phài，hoa bluh dang qual thit，
 thaso đia lâm．．．
 nướ Nhyl elling nax nurớ Anh， nacơo nâo cảng láy to bio thí

 cla hol agh phai quata．
 nol te gi．Tto olam，mot ong cương quo An－My bet nhau dong thu tran cho naieu cho lon thi chång co phurong phap gi hay bon it 20 eato thuoc dia．
Mo－Phat I T\＆bl thay I nhurng Ong nol choi sao cho．Minh con aho phrờng philt rầag trong dí dugce lam mu va lanh，Nêa ori ong noi ma thiét thl cail binh atra ngon nily bö di chlog lia dog $\operatorname{lam}$ ．
Băng vol mừag anh em oi it Hit ntit doo dro kia dang chm on thori ta háy ciam on，nhwag anh nha gian via om tal bac
vio long mingic vio long manglatia mi．

GAO－TEIEN
Nưóc Autriche bò＇Nạn hông thúy ${ }^{\prime}$＇ tọi xừ－tư
Nedo Autriche of cà mpl bia phai－vien xem xét bo laft hinh Tita rdi co bo thasm ngiy 6 Mara （01． 30 thăm thaftin， 16 thàm TaE
Aatriche，thang vami ở nivic IAn dosa dila aul ngubl brob

Tlah blah \＆miln Nam neto Mryp．ria con ngay ngetp litm forn tri ala hao oo binh afn trd gid gin ap trat－ip， rug phat kid trom exotp．
Co nhicu otd truode kin chi al may bay mof thim drgo，nay af bot nucte ndilata rol，ay trong Phin to thinh thim lim．
ha hal．Cons \＆Misane gina trui phat hal．
ofl hel．
Nguedi ta，tur＇ang bom qua 8 Ordeank durgition cao，shang Burfag se lư os nition olbd．年名 mot thet glan lin dat， Hien the nito hat hang pluge nuth． Hien did ha had phong of 1
to Cbinh－pbo xalt ra 100 trite



Lànt-tụ đáng Bạch-'Lịnh câm mợi
Nga ${ }^{\mathbf{\delta}}$ ' Paris
ai bất mat đi ?

## (ii'p theo)

Nompg ciequatialiar cala ong


 Xieh-Nga. Bpn ly moil kea ong' $\delta$ trong cias thanh turi agay nga





 lam sao cho uhưag liah ố cila viẹc killn-truc thpo dii to lâm mink co ched as chd of cho dang vay, 1 rong ay tru bó cail che Nhung knong plifiong lo co ido gia toc hy co mot ditu knién bao nhien do ma thoidan. Oag laktong fila tora viẹc ofm y thh bing,
hah himo, thoag tin tric, if
ctáag phál cbíag biét.
co natén ngayo di thi co ma in agh, troag cat vieto agrori aly, co tě congon tay lanh lat da equg sin toot valo. Nurooi hu Ong knon ${ }_{6}$ Salu kht ra
 ron ra, mit con theo io mot drang: ong koulle poff bil chaty um ra. Nitưng chang $c o$ ben âu kbiln ncho to bot tin tà̉og

 Chat crayo bi all tay khon dalop, néa agroi la khong Nguroit ta noi tay niny la mot ugroin nú mit tham, nuung a kns do xet lificico nily khong a a than chia cä. Trong lac hy, quan sur thàn ong Briand nois co giáp mí chajta thien ba do thra kooug bing $c o$, agroi Nga So Viel ci âog nitan mot măy may nito oay cág, chang bl ma oir $\boldsymbol{a}$ drage.

Diêm - Lich - San
từ chức chăng
Tabog sodi D.emuch San,noi lag mina rat tiéc mil phin thang chinah phad Trang roong má dong ou paize. Cate quan do hong co p at the han ti di chd voi -nban

NHỚ XEM
TİU-THuyET Lứa Đ $\begin{gathered}\text { Long Son> }\end{gathered}$

## vúcrong mò nglú

Mdimpt khaty tri, ar nguri ar mot ogan dera bai ng garén lam han. Cher do motithy mot, pham ahdriag na tarang kn mưori báy tudi déu dage lam trong kita. Cong din happ eata foo og ko la vg chdong gia haj
 shoag dequo câm coung trona apt phong ngá, cLī co cal phong
ieng ón giưa cach bal phong vg chòng thl khoag of crom, cho
ata nhtug doi va chong ai-tinh

 thl nguói ogoail kbong the biél g

## oé con ha nhà nước nuó

 San khi đẽ mot đofa con rath diten phail dua den nhit nud agroit me dugcthong kan mina di lại thăm con. Kui dợa con dề ita ba tudi, thl dura đarn $\delta$ mo stratré of mili day cho dan ofi marèi biy tùdi, vi cho mừi bíd tudi lat thich hopp với cali tra-cela thu. Cha me dita tré dàn ofrg phép thrừng dén khaýan khion quiln to in hoc, nhurng dén ay io thong kbién cham me no phit quan 1 tam. Su giacodue of tron Tharanera trogg, ehárengbiç thien trong vè mif : ailo.lazanzanser anasenazas
Pholo I)ikio



Càu truyęn đàn bà Con cháu cùa
$\delta_{0}$ nuto Bro ob mot ngati ai hày dem ve
 15 tadi theo xe hoil cua mo ngued di báa dìng lưgm chim Khong de di ntha dườvg chad x
bó lai. Nay no lua lac dén Sai bo lai. Nay no lua lac dén Sa
dandat cua ai
B 13 bto mar lisp durgo miny c wanda's sva nity, kbóng ot al el xinqui vi hidy xem lai da al, nen gei tha cho bot Nove dyng lien be ad stob N.000 594 ngdy 252306 Toun N 167995 na lauthoong 1 didug 5 rat Phòng, biẹn sur và

## Lòi Rao

## acietto de Credit d Extrday Ot ie

 BANQUE DU SUL-ANNAM VIEN BONG PHONG TRAL HO Đqi hoi thuřng nien sé nhom lai ngay mươi tay thaug tur (10Avril). Ngay do la ngay dai ho băt thương niéa luon nửa-
Chưungtrinh dại bẹ́ bát thương ién aé đăng tren mặt bâo.

## V

 nbat gan màady chan chäag? aux, nî́ luât sur va cis quan chut khac, song chura turng co qua tola dan bá.
Ngracti calm
Nagrơi calm màj xe lữa ó che nưo Tay-ban. Nha co mo Maj-lé $\hat{A}$, maria dàn ba lia núa

## 

Cercle Sporti Annamite sé tó cnứ một cai Coupe Huỳnh - văn - Cúa
 om, malico tai ma vol mat 0 -cher. mot cal Coupe unjol M. Càa tratoo kia co diSingao di do cho. trann ro, dan 1928 g nghè danh dope caite. Cúa de ny on aq chs troag tai Lene Aan ta dian dol ce, Aatoar vor àm roil (lvit) cuáa dong fam ofi Cang dons agag conts rs joh Namoks vo ngaè danh do anh tinh caa lat them on hóe, $\mathrm{cm}_{\mathrm{c}}^{\mathrm{cm}}$ ai biet dên cang de ea men. Nguods mall mach ang trang cto ant em ohot it con mo, mon dem gurgi chien tưong mat khio vel al Coupe.
G.Ai thương aily, ot ahus loi lai volichang toi, it giani thrórn

MỘT VÀI VI THUỐC CU'A:
GRANDE




 Nitot
 Mot volit (ob mot hana) g \& 2320
Thaír g ăt hiçu NITIDOL GOVI.
Tho








[^0] PHARMACIE DE NHÀ THUỐC BẦU TRÂU

## 84-90, du'o'ng d'Ormay - SAIGON

## Dáu cá thu

pla ci tha 1 mat yau ca the
PHAP thatong dong hon rit. Vi dino ay deng to rel.

 Ginh ef of phit bity trat ban rông that diu nguyen coln hing lho. Moith.
 1.40
0.90 gla mol ve.... . Ip.20

## SIROP IODOT INNIQUE SIMPIE

và SIBOP IODOTA WIQUEP"OSPIATE
 SIROP IODOTANNIOOE imple th npury ts tho no nong compost at the cho diti eal efieg is SIROP IODOTANNIQUB Hal the tha6e nay hing ehitne tot
ang efia aht Bio obf dat danh ben Paris aht that thate thrgag Met ith.
Nha $16, \ldots$
Phis taifit
2480 ARIS gH qua
1.50
0.00

## NEUROTROPHOL

## 






## VICRYLAX









## Tin IRONG:NUOB:


hemth

## nen mino

 DÀU MĂN m. molinies KIM - KY? MY TOT HON HÉT

## Pharmacie Normale L. SARREAU



##  <br> Câl chusẹn vé môt budi nhóm Hội-!óng Quàn-Hà - Nhan badido ong Kt prán đxi ld lb dang KEN HO  QUAN THONG DGC Thng b: हl it nhitu im' huytur  áe ngill eb xe hoi nón düng <br> Diapasori Mrarelii

## KÊIJ RẤt thanh tao và nghe xa



Trừ bán ơ

Häng soajert INDCSTRIU:11

มนดน TRUOONG
NGUYEN - VANN - IUUI

$$
\begin{aligned}
& \text { 10, Rue Martin des Pallierres } \\
& \text { Ngang gaa Dakao Salgon }
\end{aligned}
$$

Day etekhos alv rft ehaytn mon


 Cbasto do










 Ummino ky.

Trubag Naven-1-Ytil rama io

 RESIhey II moketudels pmival. the gidi (COUNS DE PRANGAIS SPE.
CCAL ${ }^{\text {CluL }}$ Dan
Doy Disan atty, molt tutan


Whin elptotw iteate mas 6ise

## gia Vị Va



Dang Esperiouitr

J.ESHE ... $U$ UETTE

VIN LUQUEURS TPRPITUELTX
155 RUE D'E RDAGNE SAIGON


- BIETT

Nhà in THU'Ò'NG-DUNG
LONCEVYYEN
In mau-gia re-cher tot

A) BIÊU NGUV'̀̀ ANNAM trang bông cướm

DẊ *HONG THUA GI
Ma rovớ langsa CON nE BUOCG
BÁN TAI: ${ }^{\text {La ToOTYE Phan thue-tuac }}$
KIM-TIÊN và NGOC-BÔI mó́l Lá
 ea co danh 181 vit chate how bet
KIM-TIEN Rit $16 \$ \mathrm{~mol}$ cty NGOC-ROI git it mol
So ban tai bien. Nguyeti-van-Trân 04-06, Boulevard Bomanit, - SAIOO
Trieu-van-Yent properdito


## Xem dua các báo

 THÒ'ICUÔC Á-BONG
Thê-giơi đêu chù ỳ vào đó, vi thò'i thê nạày nay đả chuyền sang Á- Bòng rôi !

Sé Uù̀ diéa thê-gióri rờ day sè : द̂́n đong the váo ? Đó la mó cál hỏl má chun: la rén rhư $y$. Troug bài tracoc noil ve a butc liên dơ cúa, hoon logi $s$ chung to co'bioi alıg 'he giớ lám sat c'lur phài trai qua mó
 li̛ lẵt nưa, má t on rhiôn tranh ăy k' ởi phàl ờ l'bái binh Duang. Hai cái nguyèn ohoon thi't yazu của Irjo giós kia lt phorg trào dàa oc $\alpha$ ài phóg à ciai
rép, hién ir:hictücg in
rỏ ròi, vis vay g'a xin dër $1 \dot{\circ}$, uéc A trong



## 保, h1

- T1 hin.
ô, khitu clio
bitlá 'rgunct $i$ 't trathko căn phi̊i có
Thricio A-Böng ! Th êt ớ irên thé gíá năv không có thoi rude ndo quan to bon nứ, hinh lır lhẽ glới chichừ '́ vào dó mà thơi
Trân Au chi̛n vừa rời thav dर̀i a thodi the, các liêt cirơng dẽ̛u tranh nhau xó dày sang Thái - binh Dương. Trươe kia bơ yà sung lost nhau ơ Đai 1av Dương (Océan Atlantique) bao $n^{\text {biêu }}$ quyẽ̃n lọi kint té lo der u chia sè vói whau Lât 'á, rời bayy giờ mờ lăn món sarg day T) đi l: र́ dá xosy chuyèn, hè $\rho$ ong tráo kinh is $d_{1}$ dên dân hi nàm xung dờ lai keu theo dén dó , bò̀ trưor: ở Oai-Táy-Dưong. thi Bai Tay Dưong phải cous sing gio lofi ugay nay sang Tha Binh Dưong thi Tlat Bluh Dưong lai phài chiếu xâo dơog
Tnớl cuọc A bong rǻc rö̀ thay 1 Nói toi thói clóc A Bong th toc alijen plà nói toi thơi cuớc Truig Hua truớc dá, cháng la có i è tó rẩng Trung $\therefore$ _la la áa the liót cúa thai ud. A Dang niy Ti h $\mathrm{h} \cdot \mathrm{h}$ Thithg Hoa ngav u:y

 r*iqis.


## Tr a. I1. hwor. il 11

cuil ju nắa nié, oglila If
anh em mọt nhà Irở tương trệ trong mǎy ngàn rám tàu tưong bai, nhưrg dó nay rờ, cho nên náng lurc há khơng pbãi là vi tiuh thằn giāi phơng zūa quóc gla má ra dó szo?

Trong lịch sữ loài ngươi xưa nay hè mồi lĭ̀n trãi qua mot cuo̧c biên dọng lai mòi lằn loài người phãi xô xál nhau, mà mòi lằn loài ngướ xơ xátıhau là mòi làn loài npuới dug̣ tiếu hóa Vây nkườ Tảu ngày nay dương xo xát nhau dó, di chác gi là kbơ. g liên hóa sto? Dàu co gi di ứ̛a chunn. tò cűng da:a cam losn rẫug gỡng dàn tinu kang'vo y dả tat. héa
 của ngứ ta da vug ién .0 k ong ptıai con đäp o. , bư từ: trưoc nua, Na. q ata phiç tuy cóa dad d.a tháp trung aươc forong toan thè dấp làu eũgg 'à̀ ı khuynh về mọt hi hurong mathòi.
Ńgướ tau ngày vay có mol cái lituh thằn giảı phong răt manh mè, mà chúng ta có thé rới ıẩng , àl tinh thần ăy sẻ lém a kim chi nam : cho các dân tọc yêu bèn khác ờ A Dông nằy. Nước táu rgày nay là một rược dương tiên dã
thoad khỏi dưoc cãnh trōm
nay rờ, cho nên náng lự Ho nitiêt răt hủng dỏng Ho nhờ dó má vån dọng thủ t êu die̛u ước băt binh

$$
R \text { cū rảc liêt cường }
$$

Thư liêu diều ước bá bloh dâng, lưc là cái mòm chiến tranh của ngłưởi Tàu gíco lên vây. Các l'ế cướngé vi quyèn-lgi minh mà $n_{i} a_{\text {ă }} \mathrm{n}$-trờ ktơng ?
hới-cuo: Trung-hoa Ia
ody dó, bây gióo ta tbứ liexc "al qua thơi cuọ̀ Au-do en hè nào ?
Oi! Dia kbi An-lo có hn $g^{i}$ dàn $k$ hi Trung-ho. da ? Tinh thà̀n giải phórg , ì: ngươiÁn cùng răt hăng di lâm, troug nược luy qòñ có cuòz nọi biŕn nhn Thu nhung phong trio qư : gia rūrg răt trờ nòi Vai : dã bai ngogi là mot vã̃ dê thiét y"u của ngướ An bâv giờ! Khơng biêt chũ quyễ ngươl Anhở Ap-do có dưoc lau dá thiong ?
Chảnh sách bắt hiệp lác cúa org thánh Gandhi da làm Irôi nòi long ngươi àm cho ba trăm trệu dán An do khơng 'hè cón sơng Nay chá̛t ngu̇ durge nû́a Nước Tàn và nước An

## Ai-muÔn-rằn-căn-kbonğ-chêt

Toil ta Nguyèn thi-Sanh of lang Binh Băng rủi bi rân ciln
 rầng, tri noe rat tâl, Ai rùi blatan. tang cât hol mot tot noc Thúc et o toi ruot dăp valo cha vi, hot tư nhien hit vao, hêt noc het nhe ra, ngừi blah vo hai. Hot nity nhos, bo theo m'nh ratit tị̂r, dè trong bôp cüng đug̣e Xứ , hiêu rân, "en dem theo hol
 Ganh lírng, trị binh ngoal da rât tât, n'u màv bjuh dướl dây. Ghi, l'mla. hot xàl. aung, pho, dón bà đan vú dừc lay cluan,




 NG VAN-LUOONG

A.dơng nằy, nhưng 'oín 'hi Pải bičt rang ngo , lựa h i uước bac nhưg : cã, ma chiern tranh ơ Thá'-blnh ngly nay vúng dòng dîy Durong dương ohen nhúm làm vân-rị̂ng khâp cà A- má cơ vùng dáy cháy khâp dơng thi bá lại khơng co dâu uữa hoæ̀ là o Mỷ bay inh huỡng gì cho các dán hoăc là ở Au, thl cūng phả
 minh dó sao?
Dan Phi-luatt-Tân sau kbi nhóm toan quóe hoi ngb! roi cừ một măt dỏi doc lap vơi Chanh phủ Mỷ cho dưoc. Chúng ta phải uhó rầng dảo Phi luât tân là cái cân cừ dja cũa ngươi Mỳ ờ Thái blnh Dưonk, ugười My sờ di có the lưc of Trunghoa la cũng nhơ ó dào Phi luạt tân váy, hhưng cừ câi dàn khí ăy hi ngưd Mỷ khöng chju brông tha nhā nhớm . od duge kbong ?
Còn các xừ ở Namdưon à̀y. Tinh hinh mãy quăn Jảo rà bán dảo kia ngáy ay ra lam sau't cat yau hí của ho ogày nay có khá ới ngày xua khong? Thờ cu@̣c \& A-dông dā inn xúc dông đén tan giơi cůa ho rôj, ho dă có djp khoe khoan caj̉ tinh thằ a'á phóng rủa ho vây.

Au bán A o kia dã.
Oil Thời cuớc A-dông gảy n y rất bới rớ, nbln "n dau cunng khơng thây yên ơn chưt nào, ląi cón hem nươ' Nga rong sãn ruơn khuăy rới cuọc trị ou của các dí-quóc nưa.
Rấc rờ tha y !
(C.L.)


## OOÃM thímtéa thayét

## Bìng hiêp lại kià

Có ong quen phủ Gọc, bán, phù Goc thテy vây có trân nhàm trong linh k:a, hơi buờn, vi moi nắm mủi tảnh tinh ông khåc bac,há ông di riêng rên đơ cho lankhông ni bầng, ón: cỏn, có kbá, nảm nay hiẹp lai Iam quyên, làm nhiếu dfu mà it hơn. Quan phú mori vi phép. Ong trăn nhòm ogu ra mot y, ong bén cft
 viên chừc làng đếu phải di có lơng hảo lâm, di lè ulái lê - cung hạ tân xuán scho Ong. Nêa viên chừc nảo không di cho ong thi ông kiêm chuyç̣n làm khó dê Các viên chưrc láng ông th di rưgu trà, ông thi bánh và dơ hốn. Nhưng mòi òng dẽ̛u mua dơ di têt riêng rin mòi ống
Nâm sau, bản họi te hưong chture cung só hei la, vi có mãy òng hurơng chừc mởi đât cữ, trào nảy tuy không mới mé gi, nhưng nhờ mãy 0 bg mớ củ, có đ̛n hoc chủt $f$, oên biêt câi lương nhiếu viêc phưong tiện trong.làng.
Ta̛t nám nay mã́y ơng hương chức mới, bản soąn rầng: « nám nay phāi góp liễ nhau lai, di chung môt lằn ; nhờ nhiěu naười biẹp lại nên it hao tiến bac hiẹp lôi ne
mob chut.
Các ôpg khác cho 1 năy cólỳ, còn di rieng mò̀ ong, mám bung, tiên it klọ̆ ani qud Jall vãy vè trig'trlali, ben-gop. liĕn chung dất lui mua dờ di le - cung ha lấn xuaa. Làt dạt dả tới nyày, ông láng tưa lå kêu xe keo chở dō lai uhà quan phú láa nơi lè vậl dem dé trén


xuân y linh dinh như văy ioi rât cám un máy ong. Sau dây sấn cuôc vui, bả, àm tho hol̀ e dбi chứ chor ho vui má űng rugu.
Hương hào Hưc vói xả Gió dưng day thay mat cho mãy ong kia mả nói rẩng:
Bàm quen Iơn, quen lơn học rong tải can, cón nnh em toi tải so tríslèn, ho: 'bực bẹp hơj, sg ant em Iôi làm tho cúng dǒi rhừ không nòi cbăng ?
Khóng. có gi kbó dęr: Vôy thl ladm dỡi, cách dx năy từ chứ khơņ phāi nguyên câu mả sç khỏ. To ra chữ nào thl các ông dơ hứ nãy cho chinh là $h, y$. Đay nghe doxi nd:

- Giáo.

Mot ông lảng dừng day oi bô suy nghi ( 9 ) lung låm kr kiêm dực liến rôl - Gurom.
'ay chā chā là bay, chư oi chinh nha - wj con hian ión nòi gi? Thoi rghe p
Dân. - Vua
Nohẹ. - Gừng.
Ngủ. - Thức.
Cór. - Ken.
Mòi tieng doii cúr wo à Ong làng, quean phú dên e. dời orre nớ.

Nhon dé chú xá Gi $\delta$ doc lai măy ehử cûa qua in pbù ahư vày - giáo dấg nehé ogú, cớc, nghla là doy dân rọ̆ng'ris lưa, khoai băp vo Cón mír chsk döi của máy oug ling nhur ày 1: gưom vua, Burr.g, thite: ken. Chu khônớ cấc gghin cân naly không nò̀, bén di ay qua nói voi quan phủ rà ug :
Bâm quan bon, quad ơn hooróng titi cao nói ra nhu nhả vgoc. phun cláu oghia ly̆ नẽ̛u dú, cón anh emi toi rip lai, nghia ly không ăn chju vào dâu cả..
Kbong, hay lam cho! mäy ong dừag hife loi kip. tè rieng'ra mới dri chink. lion chól
Xa Giờ nghe nól sang $y_{1}$ biét quan phù chi trány mpech mán, roog bov thàmnghi ; 6i thol, tur $r$ dy sǎp tơi la biét y quaa .

MINH-TA
BANH-TA
Bdea iim uàn－Hat Un one KbA
KEN Ho

HAI MƯOI NGȦY Ȯ TRUTƠNG SUJ－PHAM

chan chume





















 bna dờg－ngbiép dơi vói ban đön
nabiẹp．Nburnk vi vis． molt râi tín thờ sụ và lai từ tó dén blo，nen thong diqua le theo nbà
Bh－Hai mêt luận

> $r$ viléc nto．Mong sai sand em

ocmiáo（ui sè di C P．P．Tói day
ó có bai dứa：


－Cho quan dó





 and trong trucoro thl khing ba di mbín náay anh ditu lam do－day col，man cun ban cóng hgư bao giós ditm cho ban culing kióog ath em li．po sant th ve．Botivei ogay it ithic it trong bal mưoi het

DİNG－VĂN－KY Lióp beg lôi

## Kinh

 and and ，min


 Ngbia Dia．Nay klah
Le Prísident de la
had－Hida Nom－Kg Vghiz－Bia
NGUYEN VAN－PHUC
NGUYEN VAN－PHUUC
fèm 19 Hars $193 n$

amin tace Tof so Itin tht hal mutot ehit durge ra．
Ilaive urt kiem as 1472 va $26: 3 /$ hoise ve stre 1472 turge ig fé molive gitidur bdn minh

## Một nưàadóng

Cho ve 1472 cảa ong Piepm－ moft agdn dong．
Cbo ve 2667 suia ong Lurgrg－
khoan，egrài buôn lai Tou－ kboan，aguài buôn lai Tou－ retam， Xd ： kt
 Ai mưn IFy vo Tlet－Kien eb boi laitai mity aguot（iorrtier hay ing 325 detoonGaype Bong－Puit 625 dabopGaynemer Saigc： Co mbt eador so ede ay

## THUẬN－THÁI LAI

## so sit dur ng．＂hdyy－bins rhaton

## Bin adocrtrang，ving ngige

 Ti．kifodeomitthyt thay tinh Thter chos 201 chayep bis of


HOI CAC VÉ TIET－EIEM LA

## TIET KIEM HOI

 a6as roll） 2.000 aco quas plat－1／2 Tilan Du
98.740 .185 .97

QuIn－19 coi Be
25 đừ子力 furnemer Salgon
el LOP GLi，Y CBƯ NHO（Carac－
Anngm chuyen gily．


## it．9：Hanoi chovin gidy．



gh lam Expert．Comptab＇e
Tiam Expert．Comptabe pres des Tribunaus de ${ }^{\text {saigon }}$ en gisy．


 and
 Cblang nhưng gi đơng－bàu nguvil nước nào bôa truit bat
 tien lism．
$V=$ viec
Ve vife day dd，thl chång $\cdot \mathrm{h}$ m day cilla bành，ma lai day d móc aưa Doy chit it lich sis vid be di thi mot lat the lisic ry
 linh sủa dú câc thừ máy móce hol nưa，và cbo murón xe location
Ai muobn sid



VIA Thuôc Lẫ B8n biçu chaven mon tri biab
Ho，tiem la，sang anc in
 phong tinh Man nixm eice binh
 phoong tring linh difing ef ada，anh eon manh mé thien ha hoang van trabe lan．
Cice binh din ha to tint aravel，den thei sin tho kinh Bech dias he de chơe tho nuil ohroong linitinghle she br orky finh droe fint dipge bi－h sifing， che rhatrg to tso，tre con OC the hay time in doe gif ehd $y$ mit gith thiequ dam vof ngrodi eb binh litro peghls，ngurititurn it

 thos efing phil ke cho the
tho te ehg
M．ONFH－THANH－SON M．OINH－THAKH－SONG
（Viabloag）Cainham
领新


## －NHA N UU MỚI TAM－KY KHÁCH－LÀ


thís torn mus da trăng，râng
tho
LE $\mid$ ECOLE CENTRALE ${ }^{10}{ }^{2} \mathrm{da}$ $C 0$ bero ahintu theo thd day Bem loi nht A－Phit muan hét．
 $B$ omptable．
 Tut teme a tre boc tro ate ne abie va Cheel complible．
 12n bà．

## －

ab amamenem aseno
Dèa treo FORAINE Bot dǐu san－Bomi ho 300 bach－lap－Blab dav． riens That chat－Biá dâu TRAN－QUAN－NGHLEM Cackhoa thurong－Mải，tho ttr， maN－QUAN－NGHIEM


 Hobl Peugeot 12 C may． sot Citroens CV V．－Xec 6 mats．
 nghi．
M THAN Sotic poatate 200 Salfon
Bóng＇ongchuatt ay biệı ngà̀ nào ra？







 chang tor hom any to dit

 $C_{7}$ zs tog pger itrikj cring ？
 cicic inpaten thatob，vily al it it
ahea tul mon cho aghl and abon tul mpa cho aghy agal
ch afn cl ung to，cu

NAS hom chon danifin．HE
Gr maud Saigon．


N． 54 thatag trubuas daoz olin ame the ch abaq．drata quat plan mab， tubog thia trite xubog duryl dio To kbd cye todg rit tue ato di



 thanh Biah－diab nily cosa ditag
 khoog drape miy may．mit coos
 tave chiog toid day dital lian - Tafl 1 Be，phat
 caidon abite thath cata ha guat otn ant em to mol con cam
 bao．ito ectuog minh chum bite churap nat thotit Man rakhiitrons vàv dàj，kliodar bíft，dón dd̀i nó Caí can hòi ol̂y ratio


## ỨA B＇O LONG SON

 LICH．SU＇TIEU．ThuyÉt VÂN－TRINH vi九t bòl put bíy Sosidor vong．Ais rang nghta isi vó－Taub bi vay ó thatah Biat diab dä ai rā a rồ，hiếl khòn tofe gl tròng bint cừu vietn duros phea Vó－Tanh triéa tưone al lon
 chel dusticr，tié ditp bù on nước．

 ofied hoi to ras．aguar aguorl git，vi mpt hal con vol om to Vó－Tinh do mit thit ngya rol dil sach shan


－Lui d
Vo pgu－En－sofl bgo theo bong
 ưoce rakhol truconar nhuog rài ben chàg noi rà og obi hott，ròng auto wat tô tiv tol ebliy．

Inh nduu ndi no，ai taq tri Bura k khi fiy tqif tiféa dlub Pa
 a tiece rưou bl ban，doiqul xuba rudy mat me
lent mid $x A \cdot \mathrm{R}$ ：
mannant rang ly ruou

## aConmáne th

 wừrak đượ bod̀i doàn vict，nay me linh qual tat tiang o song me laorag tuii．
－Th －．．．．Me laóne tùi bầ q may Hoànc－từ Cánb bữo thm di 18.
Hoañe－phi，Cóns－chás cùng goy ${ }^{\text {a }}$－Aoh， vg chöne，anh em nghe me mlah ntá，dén coa Bâa de̛n liêe mát nblo nhan，trong ne dau xot ismu
Quठ＝－1hail lai dìm dia giot lé， blén Co ag chúáa cünz tál theo lay
 mừng rui．．．
Nôl chura dứt lài，bỏag－ong－lử
 me minh khi khơorg ma thós wó VA ngozl cưg xinh vint bin biçu． chay lai nâm tar mé minh maród


## nai

 nải nhãy lai nâm tay á a Ngue en－Anb củaz to ih：Cha con day uō̃R rưou？Npge－Du công－chùa lai cang



Stra hięu con chini N ESTLE elà tot hon hèt trong thè giooi


## LA RIZERIE MODERNE


 Trong nilm 192，ritp tren $5^{51}$ eaf ohit may dilu ding tong ofoct khen cás qui ons．

 Co that to 6－10 In goo riling trpe Zenfith） $25^{\prime}$ gig cho（tat 50
 ap nit）
Miy chy roonk，mify ema miy tp dla，mity diles kbl vin tin ess sle taf hing
－THe to ctr ál pay tho Compradore：vưONG．VLN－TBEN the qui $6 t_{4}$ fiff cify iong tio ety．

LE MATÉRIEL MÉCRMIOUE MODERNE
 ooaco BRIQUETERIES－REMISE EN ETAT DE TOUTES MACHINIS 0.00
00000000000 PIECES DETACHEES GARD NER－FILIPINA 00000000000 PIECES DETACHEES GARD NER－FILIPINA


## MAY DEN HAT BONG


 hao，thl netn lyi hảng：


GIf bin fifyd，eef thth whal tritilla．Hity nhd xin mue－lye．

Ifa，va bum mieng no lal． Nruog Vỏ－Khanh loi ióng ra shay
 SAu bà？Ai dé toog róa Jèc rugu doln－vifu Dbu vily，bao atiéa giot ngy－tưa thl có bao Corgipt le chen vìo．
Cong－cbúa ng＇t con obi mili，
 nước mát，vía m．oc mgt phong me，và auh mat thua ràas： inc，va auh mot thura ràa
biél，va xin đựng cótrach con tồ Ouó－Thal cam tho sem qua Wíy mly boizz nhur valy：
Muón dymun hã gidm
Inh ruet $k \times \frac{1}{i}$ nfo tas cach，máu hōac wo dol phan，notur fìng hurong nhe de ato nsudi dave Aíncoal，bông chiza，máy trâng čt dáu la cùz it rha cbiza rương lujét＇dèm surcaz pie nìo thấu kin tín notựe Nám cant bure rue，ngh＇enk tai trơng dín
Com，tlong：shu kl ác rho mong， ctopp wht，ustu kla ly kbưo．
giát thiè luong phuóng Vlệt－Nam！Viẹt－Nam｜

## vay in＂DÄUVIÊT NAM』 day，






 Cholon，maxi chánh hiés là o Diu Viil Nom．



## CO CÁl Gil Mà La bång．．！

Nho qui kbach murn chup int cho thiet dank boe xin moll lal ubl chup ánh

## Photo QUẢNG－CHÂU

 428，Quai de CHO－QUAN－：－CHOLON
 theo trong hinh tex then $\$$ thich $e$ in gut khinch．

## PHÁPHOA NGȦN HİNG

## Banque Franco Chinoise



AUX CISEAUX D＇ARgENT
三 ${ }^{\text {TÂN}}$－TÂN• $=$

## Talllear Tonkinow

LA tem may lon ohat truce of $N$ 14s，Rare dRopagev dit timg
 lien edre phong ngd Tan boa．Tan．

 bón tem ria ato long gòn． Directrat ：THSN－VAN－90C


[^0]:    Seigon, Impi do Th li-Cuart

